

درس الثالث عشر ۱۳

لغات

شُست	○ ○ ○ ○ ○ ○	غَسَلَ	○ ○ ○ ○ ○ ○	أَخَذَ	○ ○ ○ ○ ○ ○
پیراهنِ زنانه	○ ○ ○ ○ ○ ○	فُسْتَان	○ ○ ○ ○ ○ ○	إِشْتَرَى	○ ○ ○ ○ ○ ○
پیراهن	○ ○ ○ ○ ○ ○	قَمِيص	○ ○ ○ ○ ○ ○	أَكَلَ	○ ○ ○ ○ ○ ○
هیچ فرقی نیست	○ ○ ○ ○ ○ ○	لَا فَرْقَ	○ ○ ○ ○ ○ ○	أُم	○ ○ ○ ○ ○ ○
ولی	○ ○ ○ ○ ○ ○	لَكِنْ	○ ○ ○ ○ ○ ○	بَارِد	○ ○ ○ ○ ○ ○
مبارک	○ ○ ○ ○ ○ ○	مَبْرُوك	○ ○ ○ ○ ○ ○	حَارٌّ	○ ○ ○ ○ ○ ○
لباس‌ها	○ ○ ○ ○ ○ ○	مَلَابِس	○ ○ ○ ○ ○ ○	ذَكَرَ	○ ○ ○ ○ ○ ○
تو به تنهایی (مذکر)	○ ○ ○ ○ ○ ○	وَحْدَكَ	○ ○ ○ ○ ○ ○	رِسَالَة	○ ○ ○ ○ ○ ○
تو به تنهایی (مؤنث)	○ ○ ○ ○ ○ ○	وَحْدِكِ	○ ○ ○ ○ ○ ○	رَفَعَ	○ ○ ○ ○ ○ ○
او به تنهایی (مذکر)	○ ○ ○ ○ ○ ○	وَحْدَهُ	○ ○ ○ ○ ○ ○	سِرْوَال	○ ○ ○ ○ ○ ○
او به تنهایی (مؤنث)	○ ○ ○ ○ ○ ○	وَحْدَهَا	○ ○ ○ ○ ○ ○	سُوق	○ ○ ○ ○ ○ ○
			گرفت، برداشت	سُوق النَّجَف	○ ○ ○ ○ ○ ○
			خرید	شُكْرًا جَزِيلًا	○ ○ ○ ○ ○ ○
			خورد	عِبَادَة	○ ○ ○ ○ ○ ○
			یا	عَلِمَ	○ ○ ○ ○ ○ ○
			سرد		
			داغ، گرم		
			یاد کرد		
			نامه		
			بالا برد		
			شلوار		
			بازار		
			بازار نجف		
			بسیار متشکر		
			چادر		
			پرچم		

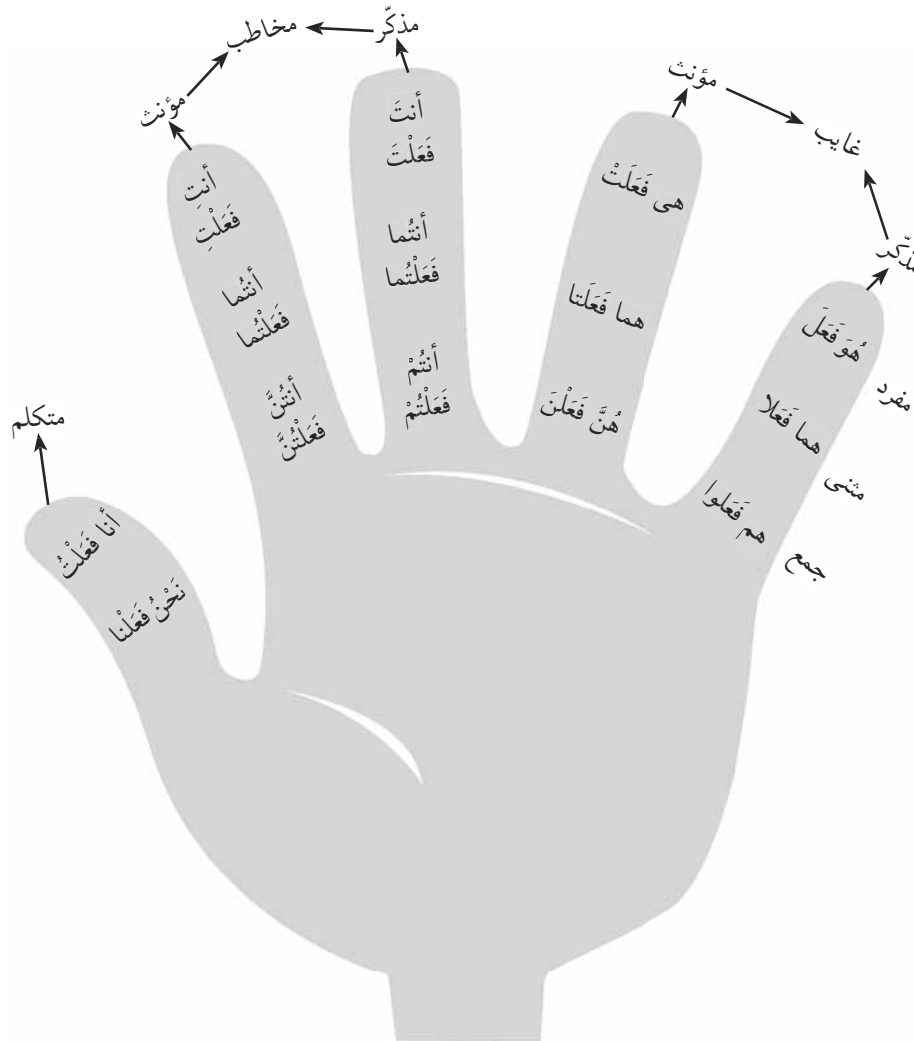
معلم: بچه‌ها تا این‌جا با ۱۲ تا از صیغه‌های فعل‌های ماضی عربی آشنا شدیم. می‌توننی بگی معادل چه فعل‌هایی در فارسی باقی مونده؟

دانش‌آموز: آقا اجازه، «رفت، رفتند، رفتی و رفتید» رو گفتید. فکر کنم دو تا صیغه‌ی «رفتم و رفتیم» باقی مونده. راستی آقا اون قبلیا مذکر و مؤنث داشتند. اینا هم مذکر و مؤنث دارن؟

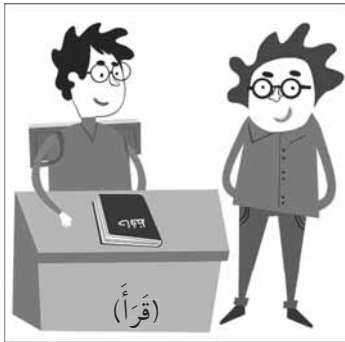
معلم: نه اینا دیگه مذکر و مؤنث ندارن. کافیه به آخر اولین صیغه برای معادل «من رفتم» یک «ت» اضافه کنیم و برای معادل «ما رفتیم» به آخر اون یک «نا» اضافه کنیم. یعنی می‌شه «أنا ذَهَبْتُ» و «نَحْنُ ذَهَبْنَا» حالا برای فعل «أَخَذَ» این دو صیغه رو بگو.

دانش‌آموز: «أَنَا أَخَذْتُ»، «نَحْنُ أَخَذْنَا»

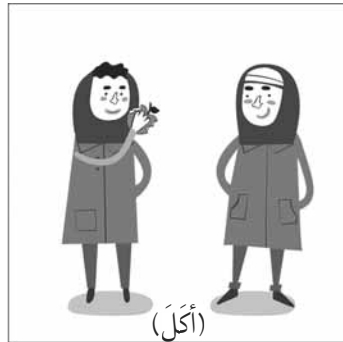
معلم: آفرین درسته. حالا می‌توننی هر ۱۴ صیغه‌ی فعل ماضی رو در تصویر زیر دوباره ببینی.



- معلم: حالا من ضمیر می‌گم شما برآش فعل بگو از ریشه‌ی «غَسَلَ» و معنی اونم بگو. «هی»؟
 دانش‌آموز: «هِيَ غَسَلَتْ»: او شست
 معلم: أَنْتَ؟
 دانش‌آموز: «أَنْتَ غَسَلْتَ»: تو شستی
 معلم: أَنَا؟
 دانش‌آموز: «أَنَا غَسَلْتُ»: من شستم
 معلم: أَنْتُمْ؟
 دانش‌آموز: «أَنْتُمْ غَسَلْتُمْ»: شما شستید
 معلم: نَحْنُ؟
 دانش‌آموز: «نَحْنُ غَسَلْنَا»: ما شستیم»
 معلم: حواست هست که اگر ضمیرهای قبل از فعل‌ها رو هم نگی مشکلی نداره دیگه؟
 دانش‌آموز: بله آقا، مثلاً اگه می‌گفتم «غَسَلْنَا» هم می‌شد «شستیم».
 معلم: حالا برای فعل‌های «رَجَعْتُ، ذَهَبْتُ، أَكَلْتُ، أَخَذَ، لَعِبْتُ» ضمیر بگو.
 دانش‌آموز: «أَنَا، أَنْتُمْ، أَنْتِ، هُوَ، هِيَ»
 معلم: خوبه حالا من چند تا تصویر بهت نشون می‌دم شما جاهای خالی زیر اونا رو کامل کن.



۳- ماذا ؟
 قرأتُ أشعاراً.



۲- ماذا أَكَلْتَ؟
 التفاح.



۱- أَيْنَ ؟
 رَجَعْنَا إِلَى الْفُنْدُقِ.



۶- نَحْنُ عَلَّمَ إِيْرَانَ بَافْتِخَارِ.



۵- أَنَا رِسَالَةً لَصَدِيقَتِي.



۴- أَيْنَ ذَهَبْتُمْ؟
 إِلَى السُّوقِ.



دانش‌آموز: ۱- رَجَعْتُ (کجا بازگشتید؟ - به هتل بازگشتیم).

۲- أَكَلْتُ (چه خوردی؟ - سیب خوردم)

۳- قَرَأْتُ (چه خواندی؟ - اشعاری را خواندم).

۴- ذَهَبْنَا (کجا رفتید؟ - به بازار رفتیم).

۵- كَتَبْتُ (من نامه‌ای برای دوستم نوشتم).

۶- رَفَعْنَا (ما پرچم ایران را با افتخار بالا بردیم).

معلم: آفرین. آفرین. عالی بود. همونطور که دیدی اگر در صورت سؤال «فَعَلْتُ» و «فَعَلْتِ» داشتی در جواب باید از «فَعَلْتُ» استفاده کنی و اگر در سؤال «فَعَلْتُمْ» و «فَعَلْتُنَّ» داشته باشی باید در پاسخ از «فَعَلْنَا» استفاده کنی.

دانش‌آموز: آقا اجازه کاملاً شبیه فارسیه دیگه! وقتی می‌پرسم «آیا رفتی؟» پاسخ می‌دن «بله رفتم» و وقتی می‌پرسم «آیا رفتید؟» می‌گن «بله رفتیم»

معلم: بله کاملاً درسته. حالا به تصویرهای زیر نگاه کن و به سؤال‌های زیرش جواب بده:



۳- ماذا فَعَلْتُمْ؟

.....



۲- ماذا اشتریت؟

.....



۱- ماذا اشتریت؟

.....



۶- ماذا فَعَلْتُمَا؟

.....



۵- ماذا فَعَلْتُمَا؟

.....



۴- ماذا فَعَلْتُنَّ؟

.....

دانش‌آموز: آقا جواب سؤال ۱ و ۲ کاملاً شبیه هم می‌شه و می‌شه «أنا، إَشْتَرَيْتُ جَوَّالاً» و جواب سؤال ۳ و ۴ و ۵ و ۶ یکسان می‌شه و می‌شه «نحن، قَرَأْنَا الدَّرْسَ». یعنی برای مذکر و مؤنث و مثنی و جمع یکسان است.

معلم: آفرین. درسته.



فی السّوق

در بازار



- کجا رفتی ای امّ حمید (مادر حمید)؟
- به بازار نجف رفتم.
- آیا چیزی خریدی؟
- بله. این لباس‌های زنانه را خریدم.
- لباس‌های زیبایی است! آیا به تنهایی رفتی؟
- نه با دوستانم رفتم.
- لباس‌ها چگونه بود؟ ارزان بود یا گران؟
- مثل ایران. هیچ فرقی نیست. ولی خریدیم.
- پس چرا خریدید؟
- برای هدیه خریدیم.
- چه خریدی؟
- یک پیراهن زنانه و یک چادر.
- مبارک باشد. در امان خدا. (خداحافظ)
- بسیار متشکرم. به سلامت.
- آئین دَهِبَتِ یا امّ حمید؟
- دَهِبَتُ الى سوقِ النجف.
- هَلْ اِشْتَرَيْتِ شَيْئاً؟
- نَعَمْ. اِشْتَرَيْتُ هَذِهِ الْمَلَابِيسَ النِّسَائِيَّةَ.
- مَلَابِيسُ جَمِيلَةٌ! هَلْ دَهِبْتِ وَحْدَكَ؟
- لا. دَهِبْتُ مع صَدِيقَاتِي.
- كَيْفَ كَانَتِ الْمَلَابِيسُ؟ رَخِيصَةً امّ غَالِيَةً؟
- مِثْلَ اِيْرَان. لَا فَرْقَ. لَكِنْ اِشْتَرَيْنَا.
- فَلَمَاذَا اِشْتَرَيْتُنَّ؟
- اِشْتَرَيْنَا لِلْهَدِيَّةِ.
- مَاذَا اِشْتَرَيْتِ؟
- فُسْتَانًا و عِبَاءَةً.
- مَبْرُوكٌ. فِي اَمَانِ اللّٰهِ.
- شُكْرًا جَزِيلًا. مَعَ السَّلَامَةِ.

فی السّوق

در بازار



- أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أَبَا حَمِيدٍ؟
- ذَهَبْتُ إِلَى سَوَاقِ النَّجَفِ.
- هَلْ اشْتَرَيْتَ شَيْئًا؟
- نَعَمْ. اشْتَرَيْتُ هَذِهِ الْمَلَابِسَ الرَّجَالِيَّةَ.
- مَلَابِسُ جَمِيلَةٌ! هَلْ ذَهَبْتَ وَحْدَكَ؟
- لَا. ذَهَبْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي.
- كَيْفَ كَانَتِ الْمَلَابِسُ؟ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟
- مِثْلَ إِيْرَانِ. لَا فَرْقَ. لَكِنْ اشْتَرَيْنَا.
- فَلِمَاذَا اشْتَرَيْتُمْ؟
- اشْتَرَيْنَا لِلْهِدِيَّةِ.
- مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟
- قَمِيصًا وَسِرْوَالًا.
- مَبْرُوكٌ. فِي أَمَانِ اللَّهِ.
- شُكْرًا جَزِيلًا. مَعَ السَّلَامَةِ.
- كَجَا رَفْتِي أَيُّ أَبَا حَمِيدٍ (پدر حمید)؟
- بَه بَازَارِ نَجَفِ رَفْتُمْ.
- آيَا چيزی خریدی؟
- بله. این لباس‌های مردانه را خریدم.
- لباس‌های زیبایی است! آیا به تنهایی رفتی؟
- نه با دوستانم رفتم.
- لباس‌ها چگونه بود؟ ارزان یا گران؟
- مثل ایران. هیچ فرقی نیست. ولی خریدیم.
- پس چرا خریدید؟
- برای هدیه خریدیم.
- چه خریدی؟
- یک پیراهن مردانه و یک شلوار.
- مبارک باشد. در امان خدا. (خداحافظ)
- بسیار متشکرم. به سلامت.

تمرین‌ها

تمرین اول: با کلمات داده شده در هر سطر، جمله‌ای بسازید. (فعل‌ها را با ضمیرهای داده شده، متناسب کنید).

- ۱- أنا - كَتَبَ - درسی
۲- نَحْنُ - سَمِعَ - كلام الحق
۳- نَحْنُ - فَتَحَ - کتابنا
۴- أنا - قرأ - القرآن
۵- أنا - شكر - ربِّي
۶- نحن - أَخَذَ - الورقة

تمرین دوم: با توجه به تصویر گزینه‌ی درست را برای پرسش‌ها انتخاب کنید.



- ۱- فی الصورة طفلان.
أیها الطفلان! هل لعبتما؟
۲- فی الصورة رجال.
أیها الرجال! هل قرأتم الكتاب؟
۳- فی الصورة نساء.
أیئها النساء! هل جَلَسْتُنَّ علی الارض؟
۴- فی الصورة طفلتان.
أیئها الطفلتان! هل غَسَلْتُمَا يَدَکُمَا؟
- الف) نَعَمْ، لَعِبْنَا. ب) لا، قرأنا دروسنا. الف) نَعَمْ، قرأنا الكتاب. ب) لا، أَكَلْنَا الطَّعام.
- الف) نَعَمْ، جَلَسْنَا علی الارض. ب) لا، غَسَلْنَا أیدینا. الف) نَعَمْ، غَسَلْنَا يَدَنَا. ب) لا، قرأنا الكتاب.

تمرین سوم: جمله‌ها را ترجمه کنید و فعل‌های ماضی و معنی آن‌ها را مشخص کنید.

- ۱- ایتُّها المسافرات أذهبتنَّ الی الفُنْدُق؟ - نَعَمْ، ذَهَبْنَا الی الفُنْدُق.
- ۲- غَسَلْتُ مَلايِسَکِ و مَلايِسَ أُسْرَتِکِ.
- ۳- مِنْ أَيْنَ أَخَذْتُمْ قَمِيصَکُمْ؟ - أَخَذْنَا مِنْ سَوَاقِ طَهْران.
- ۴- ماذا اشتریت؟ اشتریتُ فِستَاناً و عَبَاءَةً.
- ۵- أنا کَتَبْتُ واجباتی.
- ۶- هل سَمَحْتَ لِصَدِیقَتِکِ بِالرَّجُوعِ؟

- ۷- الطالباتُ كَتَبْنَ دروسهنَّ.
 ۸- رَجَعْنَا الى غَرفَتِنَا.
 ۹- لَعِبْتُ مع أَصْدِقَائِي.
 ۱۰- الطَّلَابُ رَفَعُوا عِلْمَ ایرَانِ بِإِفْتِخَارٍ.
 ۱۱- أُمَدِّرُسُ الفَارْسِيَّةِ جَاءَ أُمَ العَرَبِيَّةِ؟ - مَدَّرِسُ الفَارْسِيَّةِ.

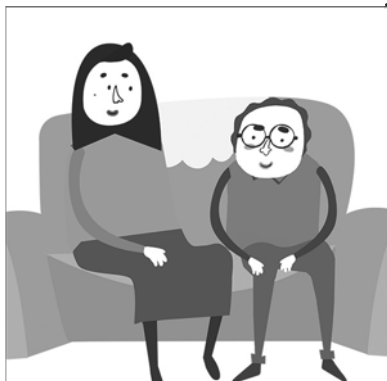
تمرین چهارم: گزینه‌ی درست را انتخاب کنید.

- | | | | |
|---|-----------------|----------------|----------------|
| ۱- هل قَرَأْتُمَا درسكُمَا؟ نَعَمْ، درسنا. | الف) قَرَأْتُ | ب) قَرَأْتُمَا | ج) قَرَأْنَا |
| ۲- أَنْتِ النَافِذَةُ. | الف) فَتَحْتُ | ب) فَتَحْتَ | ج) فَتَحْنَا |
| ۳- نحن مَاءٌ بارِداً. | الف) شَرَبْنَا | ب) شَرَبْتُ | ج) شَرَبْتَ |
| ۴- الْوَلَدَانِ كَلَامَ مُدَرِّسَهُمَا. | الف) سَمِعْنَا | ب) سَمِعَا | ج) سَمِعْنَ |
| ۵- الْبَيْتَانِ جَنْبَ الْجِدَارِ. | الف) جَلَسَا | ب) جَلَسْتَا | ج) جَلَسْتُ |
| ۶- أَنَا حَوْلَ الدَّرْسِ. | الف) سَأَلْتُكَ | ب) سَأَلْنَاكَ | ج) سَأَلْتِكَ |
| ۷- هل سَمَحْتَ لِصَدِيقِكَ بِالرَّجُوعِ؟ نَعَمْ،
۸- هل قَرَأْتُمَا كُتُبَكُمَا؟ نَعَمْ، كُتُبُنَا. | الف) سَمَحْتُ | ب) سَمَحْنَا | ج) سَمَحْتَ |
| ۹- أَنْتُمْ إِلَى الصَّفِّ. | الف) قَرَأْتُ | ب) قَرَأْتُمَا | ج) قَرَأْنَا |
| ۱۰- أَنْتِ بَابَ مَنْزِلِ صَدِيقِكَ. | الف) طَرَقْتُ | ب) طَرَقْتِ | ج) طَرَقْتُمَا |

تمرین پنجم: ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید:

- ۱- أَسَمِخْتُ لِصَدِيقَتِكَ بِالرَّجُوعِ؟ (آیا به دوستت؟)
 ۲- هَوَلَاءِ الطَّلَابُ، كَتَبُوا دُرُوسَهُمْ. (..... دانشجویان، درس‌هایشان را)
 ۳- أَوَّلُكَ الْبِنَاتُ، قَرَأْنَ كِتَابَ عِلْمِ النُّجُومِ. (..... دختران، کتاب ستاره‌شناسی را)
 ۴- رَجَعْتُ إِلَى غُرْفَتِي بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ. (پس از دو دقیقه)
 ۵- لَعِبْنَا مَعَ أَصْدِقَائِنَا فِي الْحَدِيقَةِ. (با در باغ،)

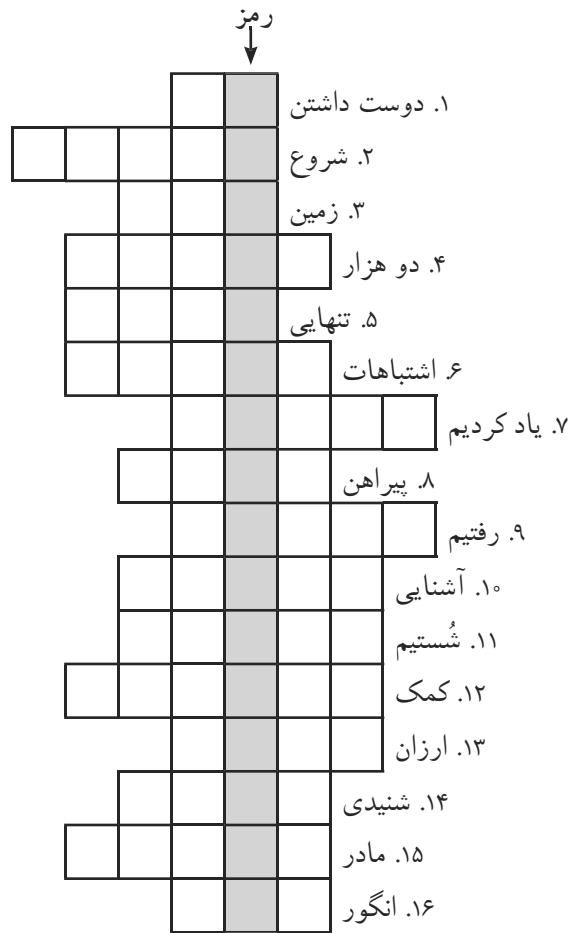
تمرین ششم: کلمه‌های داخل پرانتز را به عربی برگردانید و در جای خالی بنویسید.



- بعد انتهاء الدرس ۱)..... (رفتم) إِلَى غُرْفَتِي وَ ۲)..... (باز کردم) حَقِيقَتِي ثُمَّ ۳)..... (برداشتیم) كِتَابِي وَ بَدَأْتُ بِقَرَاءَتِهِ. فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ جَاءَتِ وَالِدَتِي وَ ۴)..... (پرسید) مَنَّى: هَلْ ۵)..... (خوردی) التَّفَاحَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟ فَقُلْتُ: نَعَمْ، ۶)..... (خوردم). ثُمَّ سَأَلْتُ: هَلْ ۷)..... (خواندی) دُرُوسَكَ مَعَ أَصْدِقَائِكَ فِي الصَّفِّ؟
 - نَعَمْ، ۸)..... (خواندیم) دُرُوسَنَا. يَا أُمِّي، مَاذَا ۹)..... (انجام دادی) فِي الْبَيْتِ؟
 - ۱۰)..... (رفتم) إِلَى السُّوقِ وَ ۱۱)..... (خریدم) قَمِيصاً لَكَ وَ عِبَاءَةً لِنَفْسِي.

♦ تمرین هفتم: جدول رمزدار

(ذکرنا - أرض - غسلنا - قمیص - ذَهَبْنَا - رَخِیص - تَعَاوُف - خَطَايَا - أَلْفَان - حُبَّ - بِدَايَة - وَحْدَة - مُسَاعَدَة - سَمِعَتْ - عَنَب - والدَة)



رمز جدول: ترجمه:

پرسش‌های چهارگزینه‌ای

۱- ضمیر و فعل مناسب برای جای خالی کدام است؟ «ماذا سَمِعَتْ؟ صوتاً»

- (۱) هِيَ سَمِعَتْ ☐ (۲) هُوَ سَمِعَ ☐
(۳) نَحْنُ سَمِعْنَا ☐ (۴) أَنَا سَمِعْتُ ☐

۲- معادل عربی «پرسیدیم» برای مذکر و مؤنث به ترتیب کدام است؟

- (۱) سَأَلْتُ - سَأَلْنَا ☐ (۲) سَأَلْنَا - سَأَلْنَا ☐
(۳) سَأَلْنَا - سَأَلْنَا ☐ (۴) سَأَلْنَا - سَأَلْنَا ☐

۳- فعل‌های مناسب برای جاهای خالی کدام است؟ «نَحْنُ مَلَايَسْنَا وَ أَنْتَ يَدَكْ»

- (۱) غَسَلْتُ - غَسَلْتَ ☐ (۲) غَسَلْنَا - غَسَلْتَ ☐
(۳) ذَهَبْتُ - ذَهَبْتَ ☐ (۴) ذَهَبْنَا - ذَهَبْتَ ☐

۴- ترجمه‌ی آیه‌ی شریفه‌ی «إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي» کدام است؟

- (۱) همانا ما به نفسمان، ظلم کردیم. ☐ (۲) همانا من به نفسم ظلم کردم ☐
(۳) همانا او به نفسش ظلم کرد. ☐ (۴) همانا آن‌ها به نفسشان ظلم کردند. ☐

۵- ترجمه‌ی درست عبارت «شَكَرْنَا رَبَّنَا عَلَى هَذَا النِّجَاحِ» کدام است؟

- (۱) پروردگاران را به خاطر این موفقیت شکر کردیم ☐
(۲) پروردگاران از من به خاطر این موفقیت سپاسگزاری کرد. ☐
(۳) این موفقیت عامل شکرگزاری ما از خدایمان شد. ☐
(۴) به خاطر آن پیروزی پروردگار خود را ستودیم. ☐

۶- افعال مناسب ضمایر «أنا، أنت، هي، هما، نحن» به ترتیب کدام است؟

- (۱) ذَكَرْتُ - ذَهَبْتُ - أَكَلْتُ - سَأَلْنَا - شَرَبْنَا. ☐
(۲) جَلَسْنَا - سَمِعْتُ - قَرَأْتُ - سَمَحَا - أَخَذْنَا. ☐
(۳) اشْتَرَيْتُ - غَسَلْتُ - رَجَعْتُ - فَعَلَا - رَفَعْتُ. ☐
(۴) جَمَعْتُ - رَجَعْتُ - طَرَقْتُ - فَتَحْنَا - كَتَبْنَا. ☐

۷- جمع مؤنث مخاطب ماضی «ذَكَرَ» و مثنی مؤنث غایب ماضی «كَتَبَ» در کدام گزینه به ترتیب آمده است؟

- (۱) ذَكَرْتُمْ - كَتَبْتَا ☐ (۲) ذَكَرْتُمَا - كَتَبَا ☐
(۳) ذَكَرْتُنَّ - كَتَبَا ☐ (۴) ذَكَرْتُنَّ - كَتَبْتَا ☐

۸- اگر جمله‌ی روبه‌رو را با ضمیر «نَحْنُ» بازنویسی کنیم، چه تغییری می‌کند؟ «أَنَا غَسَلْتُ مَلَابِسَ أُسْرَتِي»

- (۱) نَحْنُ غَسَلْنَاهُ مَلَابِسَ أُسْرَتِنَا. ☐ (۲) نَحْنُ غَسَلْتُ مَلَابِسَ أُسْرَتِنَا. ☐
(۳) نَحْنُ غَسَلْنَا مَلَابِسَ أُسْرَتِنَا. ☐ (۴) نَحْنُ غَسَلْنَا مَلَابِسَ أُسْرَتِكُمْ. ☐

۹- کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) أَنَا رَفَعْتُ ☐ (۲) أَنْتُمْ جَعَلْتُمْ ☐
(۳) نَحْنُ أَكَلْنَا ☐ (۴) أَنْتِ اشْتَرَيْتِ ☐

۱۰- کدام پرسش و پاسخ باهم تناسب ندارد؟

- (۱) أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا سَعِيدَةُ؟ - ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ ☐
(۲) هَلْ اشْتَرَيْتَ شَيْئًا؟ - نَعَمْ اشْتَرَيْتُ هَذِهِ الْمَلَابِسَ ☐
(۳) لِمَاذَا اشْتَرَيْتُنِي؟ - فَسْتَأْنَأُ وَ عِبَاءَةً. ☐
(۴) أَذَهَبْتَ وَحْدَكَ؟ - لَا ذَهَبْتُ مَعَ صَدِيقَاتِي ☐

۱۱- کدام کلمه برای جای خالی مناسب است؟ «أَذْهَبْتَ؟ لا ذَهَبْتُ مع أصدقائي»

- (۱) وَخَذَكَ (۲) وَخَذَكِ (۳) وَخَذَهُ (۴) وَخَذَهَا

۱۲- أَيُّهَا الْمَسَافِرُونَ، أَذْهَبْتُمْ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ -

- (۱) لَا. ذَهَبْتُمْ إِلَى السُّوقِ. (۲) لَا. ذَهَبْنَا إِلَى الْفُنْدُقِ. (۳) لَا. ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ. (۴) لَا. ذَهَبْتُمْ إِلَى الْفُنْدُقِ.

۱۳- ترجمه‌ی کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) مَنْ أَيْنَ أَخَذْتَ قَمِيصَكَ؟: پیراهنت را از کجا گرفتی؟
(۲) أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ: آن را از اینجا گرفتم.
(۳) أُمْدَرَسَ الْفَارْسِيَّةَ جَاءَ أُمُّ الْعَرَبِيَّةِ؟: آیا معلم فارسی آمد یا عربی؟
(۴) مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟: إِشْتَرَيْنَا فُسْتَانًا: چه خریدید؟ یک پیراهن زنانه خریدیم.

۱۴- ترجمه‌ی جمله‌ی «وَلَيْسَ الْبِنَاتُ قَرَأْنَ كِتَابَ عِلْمِ النُّجُومِ» در کدام گزینه آمده است؟

- (۱) آن‌ها دخترانی هستند که کتاب ستاره‌شناسی را خواندند.
(۲) آن دختران کتاب علم ستاره‌شناسی را می‌خواندند.
(۳) آن‌ها دخترانی هستند که کتاب ستاره‌شناسی را می‌خواندند.
(۴) آن دختران، کتاب ستاره‌شناسی را خواندند.

۱۵- ترجمه‌ی کدام گزینه درست نیست؟

- (۱) أَسَمَحْتُ لَصَدِيقَتِكَ بِالرَّجُوعِ؟: آیا به دوستت اجازه‌ی بازگشتن دادی؟
(۲) هَوَّلَا الطَّلَابُ كَتَبُوا دَرُوسَهُمْ: این دانش‌آموزان درس‌هایشان را نوشتند.
(۳) رَجَعْتُ إِلَى غُرْفَتِي بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ: بعد از چند دقیقه به اتاقم بازگشتم.
(۴) لَعَبْنَا مَعَ أَصْدِقَائِنَا فِي الْحَدِيقَةِ: با دوستانمان در باغ بازی کردیم.

۱۶- «أَأَنْتَ مِنَ الْفَوَاكِه؟ نَعَمْ» کدام فعل‌ها برای جاهای خالی مناسبند؟

- (۱) أَكَلْتُ - أَكَلْتُ (۲) أَكَلْتُ - أَكَلْنَا (۳) أَكَلْتُ - أَكَلْتُ (۴) أَكَلْتُ - أَكَلْتُ.

۱۷- «الْوَلَدَانِ كَلَامَ مُدَرِّسٍ.....» کدام فعل و ضمیر برای جاهای خالی مناسبند؟

- (۱) سَمِعْنِ - هُنَّ (۲) سَمِعَا - هُمَا (۳) سَمِعْتُمَا - كُما (۴) سَمِعْنَا - هُمَا

۱۸- برای کامل کردن جمله‌ی «الْمَرَأَتَانِ جَنَّبَ الْجِدَارِ» کدام فعل مناسب است؟

- (۱) جَلَسَا (۲) جَلَسْتُمَا (۳) جَلَسْتُ (۴) جَلَسْنَا

۱۹- «هَلْ صَدِيقُكُمْ؟ - نَعَمْ» کدام فعل‌ها جمله را کامل می‌کند؟

- (۱) ذَكَرْتُمْ - ذَكَرْنَا (۲) ذَكَرْتُ - ذَكَرْتُ (۳) ذَكَرْتُمَا - ذَكَرْنَا (۴) ذَكَرْتُما - ذَكَرْتُ

۲۰- کدام گزینه ارتباط کمتری با سایر گزینه‌ها دارد؟

- (۱) فُسْتَانًا (۲) قَمِيصًا (۳) سِرْوَالًا (۴) جُودَالًا

پاسخ تمرین ها

تمرین اول

- ۱- اَنَا كَتَبْتُ درسی
- ۲- نَحْنُ سَمِعْنَا كلام الحق.
- ۳- نَحْنُ فَتَحْنَا كتابنا.
- ۴- اَنَا قَرَأْتُ القرآن.
- ۵- اَنَا شَكَرْتُ رَبِّي.
- ۶- نَحْنُ أَخَذْنَا الورقة.

تمرین دوم

- ۱- الف (ای بچه‌ها! آیا بازی کردید؟ - بله، بازی کردیم.)
- ۲- ب (ای مردان! آیا کتاب خواندید؟ - نه، غذا خوردیم.)
- ۳- الف (ای زنان! آیا روی زمین نشستید؟ - بله، بر روی زمین نشستیم.)
- ۴- ب (ای بچه‌ها! آیا دستتان را شستید؟ - نه، کتاب خواندیم.)

تمرین سوم

- ۱- ذَهَبْتُ - ذَهَبْنَا / ای مسافران آیا به هتل رفتید؟ بله به هتل رفتیم.
- ۲- عَسَلْتُ / تو لباس‌هایت و لباس‌های خانواده‌ات را شستی.
- ۳- أَخَذْتُ - أَخَذْنَا / پیراهنتان را از کجا گرفتید؟ آن را از بازار تهران گرفتیم.
- ۴- اشتریت، اشتریتُ / چه خریدی؟ یک پیراهن زنانه و یک چادر خریدم.
- ۵- كَتَبْتُ / من تکالیفم را نوشتم.
- ۶- سَمَحْتُ / آیا به دوست اجازه‌ی بازگشتن دادی؟ (آیا به دوست اجازه دادی بازگردد؟)
- ۷- كَتَبْتُ / دانش‌آموزان درس‌هایشان را نوشتند.
- ۸- رَجَعْنَا / به اتاقمان بازگشتیم.
- ۹- لَعِبْتُ / با دوستانم بازی کردم.
- ۱۰- رَفَعُوا / دانش‌آموزان پرچم ایران را با افتخار بالا بردند.
- ۱۱- جَاءَ / آیا معلم فارسی آمد یا معلم عربی؟ - معلم فارسی.

تمرین چهارم

- | | | | | |
|---------|---------|---------|-------|----------|
| ج - ۱ | ب - ۲ | الف - ۳ | ب - ۴ | ب - ۵ |
| الف - ۶ | الف - ۷ | ج - ۸ | ب - ۹ | الف - ۱۰ |

تمرین پنجم

- ۱- آیا به دوست اجازه‌ی بازگشتن دادی؟
- ۳- آن دختران، کتاب ستاره‌شناسی را خواندند.
- ۵- با دوستانمان در باغ، بازی کردیم.
- ۲- این دانشجویان، درس‌هایشان را نوشتند.
- ۴- پس از دو دقیقه به اتاقم بازگشتم.

تمرین ششم

- | | | | |
|-------------|--------------|-------------|--------------|
| ۱- ذَهَبْتُ | ۲- فَتَحْتُ | ۳- أَخَذْتُ | ۴- سَأَلْتُ |
| ۵- أَكَلْتُ | ۶- أَكَلْتُ | ۷- قَرَأْتُ | ۸- قَرَأْنَا |
| ۹- فَعَلْتُ | ۱۰- ذَهَبْتُ | ۱۱- اشتریتُ | |

تمرین هفتم

۱- حَبَّ	۲- بَدَايَة	۳- أَرْض	۴- أَلْفَان
۵- وَحْدَة	۶- خَطَايَا	۷- ذَكَرْنَا	۸- قَمِيص
۹- ذَهَبْنَا	۱۰- تَعَارُف	۱۱- غَسَلْنَا	۱۲- مَسَاعِدَة
۱۳- رَخِيص	۱۴- سَمِعَتْ	۱۵- وَالِدَة	۱۶- عَنَب

رمز جدول: الرسول الاكرم (ص): حُبُّ الوطن من الايمان.
 پیامبر اسلام (ص): دوست داشتن وطن از (شانه‌های) ایمان است.



• پاسخ پرسش‌های چهارگزینه‌ای •

۴	۱۶
۲	۱۷
۴	۱۸
۳	۱۹
۴	۲۰

۱	۱۱
۳	۱۲
۲	۱۳
۴	۱۴
۳	۱۵

۱	۶
۴	۷
۳	۸
۲	۹
۳	۱۰

۴	۱
۳	۲
۲	۳
۲	۴
۱	۵